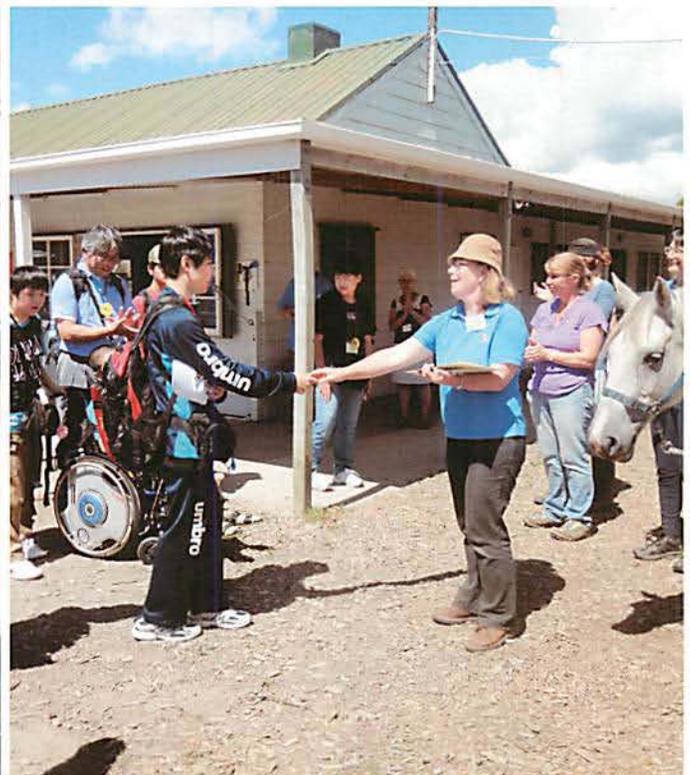




CONTENTS

2011年度 国際交流講座事業紹介	2-3
ふれあい国際料理講座 レシピ紹介	
2011年度 国際交流海外都市交流事業紹介	4-5
特集 国際交流ボランティア募集	6
ボランティア活動紹介／国際交流事業助成金応募者募集	7
インフォメーション	8



上から
中学生海外派遣「ハカに挑戦」
新春茶会「総合文化センターにて」
青年海外派遣「マリంగా市長表敬訪問」

上から
クリスマスパーティー「風船渡しゲーム」
マリంగా市青年派遣団来加「好古園にて」
障がい者海外派遣「ヘンダーソン・ポニー・クラブにて」

講座

事業紹介

4月 外国人のための日本語講座 開講 (4/7~翌3/13)



開講18年目を迎える本講座。今年度は、10カ国31人の外国人が受講しました。協会ボランティア講師の指導のもと、暑い日も寒い日も教室に通って熱心に学

んでいるうちに、最初は全く日本語が話せなかった人も日常会話ができるようになり、「もっともっと日本語が上手になりたい」とがんばっています。講座最終回では、日本語のスピーチパーティーで一年間の勉強の成果を発表しました。

7月 七夕祭り (7/10)

「外国人のための日本語講座」や「日本語プライベートレッスン」で日本語を勉強している外国人と講師が集まり七夕祭りを開催しました。浴衣や法被を着て七夕の風物詩であるそうめんを食べたり、盆踊りの講師の指導のもと、全員で「炭坑節」と「ビューティフルサンデー」を踊ったりと、日本の伝統的な文化を体験しました。



11月 12月 国際協力セミナー (11/20、12/4)

国際協力機構 (JICA) で、青年海外協力隊として活躍された方と、全国市町村国際文化研修所 (JIAM) の方を講師にお招きし、「身近な国際協力」について考えるセミナーを開催しました。

第1回目は、訪れる機会の少ない南米の発展途上国パラグアイの実情に、考えさせられることの多い貴重な話を聞くことができました。現地の人々が愛飲するマテ茶を、参加者に



試飲していただき好評でした。第2回目では、多文化共生の必要性と、外国人住民に対する防災対策について講義いただき、自分たちができる支援や協力とは何かを考える機会となりました。

5月 語学講座開講 (5/11~9/28)



平成12年度より始まった協会主催の語学講座。今年度は、中高年のための初級英会話、ポルトガル語会話入門、中国語会話入門の3講座を開講しました。この

講座をきっかけに3講座すべてが自主グループを結成し、15回の講座終了後も多くの受講生が学習を継続しています。

ふれあいティータイム (6/4)

市内近郊在住の外国人をお招きし、出身国の話をさせていただきふれあいティータイム。今年はフィリピン出身のレイラさんをゲストスピーカーにお招きし、フィリピンの生活、文化、食事などを、スライド写真を用いて紹介していただきました。



参加者にはフィリピンに関するクイズに挑戦してもらったり、質問コーナーではフィリピンの気候、物価、教育に関する質問が出るなど、異文化を学びながら交流を楽しみました。

ふれあい国際料理講座

10月 11月 12月

(10/8、11/5、12/3)

今年は、中国、ベトナム、インドネシアの家庭料理に挑戦しました。講師の方々に提供いただいた食材や調味料により、参加者には本場の味を楽しんでいただくことができました。日本料理とは一味違う味つけや調理方法に、毎回新鮮な驚きがありました。



また、会食中に各講師の方から、その国の文化や家庭生活など様々な話を聞くことができ、料理を通じた身近な国際交流を楽しむ機会となりました。

12月 クリスマスパティー (12/18)



国際交流協会で日本語を勉強している外国人やその友人、講師等94名、11カ国の人々が集まりクリスマスパーティーを開催しました。持ち寄った母国料理を食べながら歓談したり、グループで歌やダンスを披露しました。また、じゃんけん列車や風船渡しゲームはおおいに盛り上がり、日本語を使ってたくさんの国の人たちと交流することができました。

1月 日本語教育ボランティア養成講座 (1/21・28、2/4・11・18・25、 3/3・10・17)

外国人に日本語を教える指導者を養成する本講座では、講義を聴くだけではなく、グループに分かれ外国人に生徒役で参加してもらい模擬授業を行うなど、実践的で密度の濃い授業が展開されました。講座を修了した受講生の多くは、協会主催の日本語講座やプライベートレッスンでボランティア講師として活躍されています。



ふれあい国際料理講座のレシピの中から「インドネシア料理」を一品ご紹介します。



一 材 料 (5人分) 一

- 牛肉(カレー用) 200g
- 鶏手羽元 5本
- 豆腐 1丁
- もろみ味噌 50g
- にんにく 2片
- 玉ねぎ 1/4 個
- 生姜 1片
- 鷹の爪 2本
- いんげん 100g
- ココナッツミルク 165ml
- チキンコンソメ 2個
- ほんだし 少々
- 塩 少々
- 味の素 少々
- ご飯

香辛料・香草類(なくてもOK)

- ガランガル(生姜の一種) 0.5cm
- レモングラス 1/2本
- カフェライムリーフ 2枚
(こぶみかんの葉)



エルフィラシルミさん(左)

TAHU TAUCO (タフ タウチョ)

～豆腐のスープカレー～

作り方

- ① にんにくと玉ねぎをみじん切りにする。生姜とガランガルを薄切りにする。いんげんとトウガラシを斜め切りにする。豆腐を3cm角に切る。
- ② 鍋に油を大さじ1入れて温め、にんにく、玉ねぎ、生姜、鷹の爪、ガランガル、レモングラス、カフェライムリーフ、もろみ味噌を香ばしくなるまで中火で炒める。
一口大に切った牛肉と鶏手羽元を加え炒める。
- ③ 弱火にして、ココナッツミルクを少しずつ加える。チキンコンソメ、ほんだし、塩、味の素を入れて調味し、豆腐を入れて煮込む。食べる前にインゲンを入れ、少し煮込んで完成。
ご飯と一緒にいただく。



タフ タウチョ(右下)

平成24年度
各種講座
年間計画
(予定)

4月 外国人のための日本語講座開講(全38回)

5月 語学講座3講座開講(各15回)

6月 ふれあいティータイム

10月 ふれあい国際料理講座

10月 日本語教育ボランティア養成講座開講(全9回)

11月 国際協力セミナー

5月 加古川市友好親善訪問団派遣 (5/6~15)

神吉市会議長、山本教育長外3名が、加古川市制60周年記念訪問の答礼とマリンガ市の市制記念式典参加のため、姉妹都市ブラジル・マリンガ市を訪問しました。

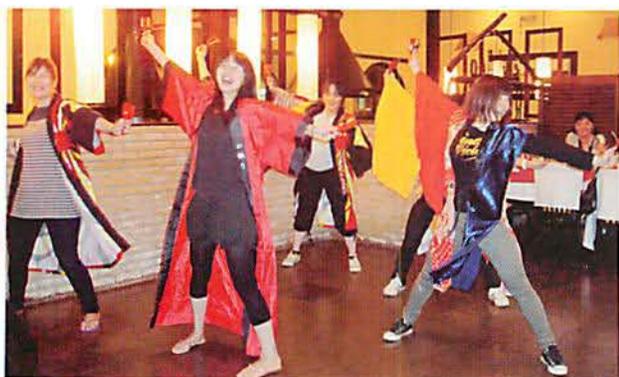
現地では、市長表敬訪問や市制記念パレードへ参列するとともに、ブラジル移住100周年記念及びマリンガ市と加古川市の友好の証として建設された日本庭園や加古川市が寄贈した「加古の庭」を見学しました。

また、マリンガ市議会では、本会議の中で、訪問あいさつや歓迎のあいさつが交わされました。

一行は、マリンガ市と加古川市の交流を深めて帰国しました。



8月 第20回加古川市青年海外派遣 (8/6~16)



市内の青年を姉妹都市のブラジル・マリンガ市へ派遣するこの事業。今年は6名の青年が参加しました。飛行機を乗り継ぎ、約30時間かけて姉妹都市マリンガ市に到着。4日間のホームステイの間、市長表敬訪問や大学、日本語学校など様々な施設を訪問し、マリンガ市の方と交流を深め、素晴らしい思い出を作ることができました。その後、イグアスの滝やリオデジャネイロ市内等を見学し、アメリカ・ニューヨークを経由して帰国しました。

8月 第21回加古川市中学生海外派遣 (8/4~15)



市内各中学校を代表して、12名の派遣生が今年も姉妹都市ニュージーランド・オークランド市を訪問しました。滞在中は、ニュージーランドの先住民族であるマオリの文化に触れたり、絶滅の危機にあるニュージーランドの国鳥キーウィの保護施設等を見学したりと見聞を広めました。最初は不安だった英語にも次第に慣れ、積極的に現地の人たちに話しかける姿が見られました。ホームステイやさまざまな体験を通じて、現地の人と触れ合い、帰国時には一回りも二回りも成長したようです。この貴重な体験と感動を忘れず、彼らの今後の人生に生かしてほしいものです。

10月 賛助会員ツアー(10/6~12)

今回は21名の方が参加し、カナダを訪問しました。トロントのアルゴンキン州立公園では、見事に紅葉したカエデの森を散策。ナイアガラの滝では、遊覧船で滝壺まで接近したり、トンネルを通過して滝の裏側を見学しました。その他オタワ、モントリオール、ケベックなどいくつかの観光名所を訪れ、見聞を広めました。



1月

マリンガ市青年海外派遣団 来訪(1/19~23)

安永修道団長ほか2名の引率者と8名の青年が来日し、加古川市に滞在しました。青年達は、協会のボランティアの家庭等にホームステイし、4日間という短い期間でしたが、交流を深めることができました。滞在中は鶴林寺やウェルネスパークなどを見学したり、茶道を体験したりして日本の文化を学び、たくさんの思い出とともに帰国しました。



2月

第20回加古川市障がい者海外派遣 (2/5~12)



今年は7名の派遣生と医師を含む9名の引率者が、ニュージーランド・オークランド市へ派遣されました。事前研修ではニュージーランドのことやテーブルマナーを学習し、英会話や買い物の練習にも取り組みました。出発の当日は、保護者をはじめ加古川市教育長や学校の先生方に見送られ、いざニュージーランドへ旅立ちました。現地ではオークランド市長表敬訪問、乗馬、ヨットセーリングなどたくさんのプログラムに挑戦しました。また派遣生はこの派遣に「めあて」を持って臨み、その達成に向け一生懸命取り組みました。とても充実した8日間でした。

海外都市交流事業をご紹介します。

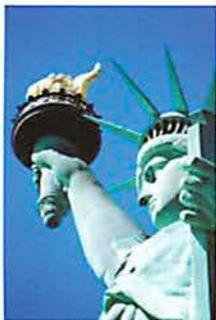
加古川市青年海外派遣

《事業の趣旨》

次代を担う若者をブラジルの姉妹都市「マリンガ市」に派遣し、そこでの交流を通じて外国人への理解を深めて国際的視野を持ち、国際親善に貢献できる行動力のある国際人を育成することを目的とします。

《事業の概要》

- ◆派遣先 ブラジル・マリンガ市を訪問し、ホームステイします。
イグアスやリオデジャネイロ、アメリカ・ニューヨーク市なども見学します。
- ◆内容
 - ①事前研修 事業の趣旨・内容等について理解を深め、必要な諸準備を行うため、語学研修や訪問地研究等の事前研修を実施します。
 - ②派遣研修 マリンガ市では、ホームステイをしながら表敬訪問や学校訪問、農場見学、現地の青年との交流会などを行います。



ニューヨーク
自由の女神



リオデジャネイロ
キリスト像



マリンガ市のシンボル 大聖堂



トウモロコシの収穫作業



(ブラジル側)
イグアスの滝

特集

国際交流ボランティア募集

加古川市国際交流協会では、国際交流活動にご協力いただく3種類のボランティアを募集しています。

活動内容

① ホームステイボランティア

主に、姉妹都市交流における海外からの派遣団が来日する際に、派遣生等をご家庭に受け入れていただきます。

【登録要件】

受入期間：数日～2週間程度（派遣団により異なる）

部 屋：個室が無い場合、ご家族と同室でも結構です。

送 迎：平日の日中は協会のプログラムがあるので、国際交流センターまで送迎をお願いします。



ホームステイボランティア

② 語学ボランティア

語学力を活かし通訳・翻訳をしていただきます。外国語が得意な日本人の方、日本語が上手な外国人の方、それぞれの登録者を募集しています。

【登録要件】

外国語（外国人の方は日本語）で日常会話の通訳、又は日常文の翻訳が支障なくできる方

【主な活動実績】

<通訳> 派遣団来日における市内・市外見学、市役所窓口、病院受付

<翻訳> 姉妹・友好都市関係の公文書、公的機関からの通知文、町内会からの通知文



語学ボランティア（通訳）



サービスボランティア（日本語指導）

③ サービスボランティア

外国人への日本語指導、日本文化の紹介、イベント・講座の補助等をしていただきます。

【登録要件】

経験、資格などは問いません。

【主な活動実績】

外国人への日本語指導（平成24年3月末現在65名）

国際交流ボランティア登録数 （平成24年3月末現在）

①ホームステイ	31名
②語学	77名
③サービス	230名
合 計	338名

活動報酬

原則として、無報酬です。

依頼の流れ

ボランティア活動を依頼する際は、その都度登録者へ連絡し、依頼を引き受けていただけるか確認します。ボランティアの内容によっては、当協会事業のほか、他団体からの依頼等を紹介する場合があります。

登録方法

随時受け付けています。協会ホームページのボランティア登録申込書をダウンロードし、必要事項を記入のうえ、直接協会窓口まで持参いただくか、郵送にてご提出ください。FAXやメールでの申込みはできません。また、ボランティア登録申込書は協会窓口でもお渡しできます。

当協会のボランティア登録制度の趣旨を理解し、積極的に活動に協力していただける方の登録をお待ちしています。

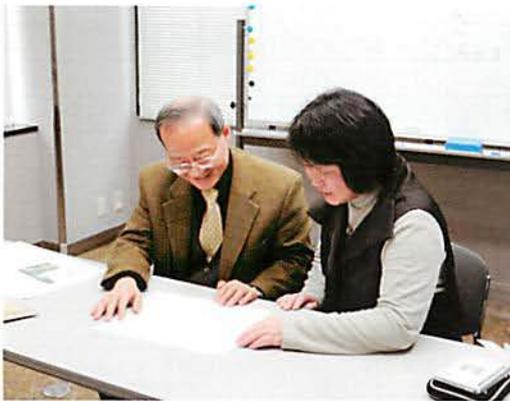
ボランティア活動紹介

日本語学習を希望していても、「外国人のための日本語講座」（毎週木曜19時～21時実施）に参加できない外国人のために、国際交流協会ではボランティア講師による日本語個人指導を行っています。今回、指導者の萩原 好恵さんと学習者の趙 聖模（チョ・ソンモ）さんのグループにお話を伺いました。

学習者 趙 聖模（チョ・ソンモ）さん

私は2003年に日本へやってきました。来日当初から、国際交流協会主催の「外国人のための日本語講座」で3年間日本語を学習しました。教室では、他の国の友達もできて楽しかったです。講座修了後、プライベートレッスンを始め、今年で6年目になります。

レッスンでは、仕事に必要な文章の読み方や漢字を萩原先生に教わっています。長く日本で生活しているので、日常生活で不便を感じることは少ないですが、日本語は文法や漢字が特に難しいので、もっと流暢に話せるようこれからも学習を続けたいです。萩原先生、これからもどうぞよろしくお願い致します。



指導者 萩原 好恵さん

子育てに少し余裕ができたので、協会主催の「日本語教育ボランティア養成講座」を受講し、ボランティアに登録しました。始める前は不安もありましたが、趙さんとはお互い都合の良い時間にお会いできることもあり、レッスンを長く続けられています。

趙さんはまじめで、日本語学習にとっても熱心な方なので、説明したことを理解してもらえた時は本当に嬉しいです。レッスンでは、趙さんが書いた文章のチェックをすることが多いのですが、普段使わない言葉や漢字に触れることもあり、私自身の勉強にもなっています。これからも趙さんが日本で暮らしていきやすいよう、日本語学習の面で支援していきたいです。

平成24年度国際交流事業助成金応募者募集

加古川市国際交流協会では市民との交流を目的とした国際交流事業・活動に対して助成をしています。

《対象団体》

- (1) 営利、宗教、政治活動を目的としないこと。
- (2) 団体の主たる構成員が加古川市民、または姉妹都市の市民であること。
- (3) 1年以上活動実績があり、かつ継続して国際交流事業等を行う意思があること。
- (4) 申請団体が主催、企画、運営、実施を行う事業であること。
- (5) 会則、定款等の定めがあること。

《助成対象事業》

- (1) 海外諸都市との友好交流事業
- (2) 国際理解と国際協力に関する事業
- (3) 多文化共生社会の実現に関する事業

※助成を受けることができるのは、他の機関から助成を受けていない事業・活動で1団体につき1事業とする

《助成金の額》

1事業に対して、10万円以内

※詳しい募集要項、様式等は協会ホームページに掲載しています。

新メンバー募集

国際交流センターでは、さまざまな自主グループが活動しており、下記のグループではメンバーを募集しています。詳細は代表者にお問い合わせください。

種類	グループ名	レベル	活動日	代表者氏名	代表者連絡先
1	Infinity English Club	初級	水 19時～20時半	井上 淑子	079-432-3360
2	L.E.E.	初級	木 19時～21時	是常 孝子	079-424-4797
3	Smile	初級	金 10時～11時	岩本 静子	090-6320-9488
4	Re-study 英会話	初中級	火 10時～11時半	大北 俊寛	090-1594-3272
5	アルバータ	中級	火 19時半～21時	金田 珠美	f22raptor.tama.0526@gmail.com
6	EMERALD E.C.C.	中級	水 19時～21時	多鹿 美紀	dandeliongumi@live.jp
7	Rob's Camp	中級	金 13時半～15時	黒田 千佳子	uchijun1821kuro@bloom.ocn.ne.jp
8	Friday Kiwi Night	中級	金 19時～21時	金澤 正幸	kanazawa704@gmail.com
9	Saturday Chat	中級	土 10時～12時	竹元 弘	079-492-3801
10	King Fisher	中級	土 13時～14時半	渡邊 昭雄	watakiwo1223@gmail.com
11	茅ヶ崎方式時事英語学習会	中上級	水 9時～12時	野崎 一恵	ciaokazue1962@docomo.ne.jp
12	万里之長城	初級	土 9時～10時半	荒井 祥光	090-8206-4905
13	小熊猫	初級	土 13時半～15時	吉見 幸彦	domo.yoshimi@nike.eonet.ne.jp
14	中国語初級	初中級	木 9時～10時半	川崎 登司	079-438-0022
15	中国語講座パートⅡ	初中級	土 10時半～12時	光飛田 正穂	079-426-7537
16	こどものための中国語教室	初中級	日 13時半～14時半	楊 麗艶	yangliyanjp@hotmail.com
17	新々中国語	中級	土 19時～20時半	多鹿 美紀	dandeliongumi@live.jp
18	楽しく学ぶ中国語講座	中上級	木 10時半～12時	三輪 肇一	079-437-2498
19	クミヨイル	初級	金 10時～12時	増本 梨加	090-3992-0626 (李 承峰)
20	ハングル勉強会	中級	水 13時半～15時	廣田 ちなみ	079-427-6275
21	加古川イオ	中級	土 15時～17時	高橋 裕子	079-424-7202
22	ハングルの会	中級	日 10時～12時	山本 祐作	079-428-1055
23	サビア	初級	金 19時～20時半	西関 隆	090-1580-9844
24	フランス語サークル"プチ・フランセ"	中級	土 10時～12時	四方 和子	amour-mineto@docomo.ne.jp
25	フランス語サークル"Petit Pas"	中級	土 13時～15時	小林 悦子	rikiko_17@yahoo.co.jp
26	スペイン語学習会	初中級	土 10時～12時	永井 道子	078-220-7094
27	マンボクラブ(社交ダンス)	初中級	水 13時半～16時半	西関 明敏	079-423-5686
28	風(韓国伝統舞踊)		日 13時～17時	金 貞禮	090-2012-5015

テレホンカード・古ハガキの回収

使用済みのプリペイドカード（テレホンカードなど）、古切手、外貨コインを回収しています。ハガキは書き損じなど古いものでも結構です。集まったものは日本国際ボランティアセンターを通じて、東南アジア諸国の復興に役立てられます。協会まで持参いただくか、郵送してください。皆様のご協力をお待ちしております。

賛助会員募集

協会では毎年、国際交流活動や外国人の受け入れ事業など、各種事業をご支援くださる賛助会員を募集しています。会費は事業費の一部として活用させていただきます。

- 年会費
 - 個人 1口 2,000円
 - 団体 1口 5,000円
 - 法人 1口 10,000円
- 申込書
 - 協会事務所、市役所
 - 案内などにあります。
 - 詳しくは協会まで。

*会員には、指定旅行社の優待割引制度、事業参加費の割引などの特典があります。

国際交流センター利用案内

国際交流に関する会議、研修、催し等への施設の提供をしています。

- 貸館時間… 午前9時から午後9時まで
(ただし、日曜日は午後5時まで)
- 休館日… 毎週月曜日。(ただし、国民の休日等が月曜日にあたるときはその翌日)
- 使用申込… 利用希望日の2ヶ月前(休館日の場合はその翌日)から申込みを受け付けます。

(公財)加古川市国際交流協会 〒675-0017 加古川市野口町良野387-1
TEL 079-425-1166 FAX 079-425-0200

協会活動の紹介や参加者募集のお知らせを掲載したホームページを公開しています。ぜひご覧ください。

ホームページアドレス : <http://www.city.kakogawa.hyogo.jp/hp/kokusai/index.htm>

E-MAIL : kia@city.kakogawa.hyogo.jp

2012年4月発行